KENWOOD

KSC-SW11

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SUBWOOFER COM AMPLIFICADOR E CAIXA

MANUAL DE INSTRUÇÕES

УСИЛЕННЫЙ ЗАКРЫТЫЙ САБВУФЕР

ИНСТРУКСИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

JVCKENWOOD Corporation

NORME IMPORTANTI DE SICUREZZA

⚠ Attenzione: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

⚠ AVVERTIMENTO

- Prima di effettuare il montaggio o il cablaggio, ecc., assicuratevi di rimuovere il cavo dal terminale negativo della batteria. (Altrimenti si può verificare un corto circuito o un incendio.)
- Nel posare I cavi di accensione, della batteria e di messa a terra, usare cavi per automobile o di altro tipo da 0,75 mm^2 di sezione (AWG 18) o più per evitare che si deteriorino e che il loro isolamento si consumi eccessivamente.
- Per evitare corto circuiti, non lasciare mai degli oggetti metallici, ad esempio monete ed utensili, all'interno del diffusore.
- Se l'unità generasse odori anormali, spegnere la subito. Entrate quindi immediatamente in contatto con il vostro rivenditore di fiducia.
  SPEGNIMENTO!
- Collegare il diffusore ad una sorgente di c.c. a 12 V, terra negativa.
- Non tentate di aprire o modificare l'unità, dato che ciò potrebbe causare incendi o errori di funzionamento.
- Estratta l'unità dal sacchetto in polietilene, gettatelo in modo che non possa cadere in mano a bambini. Essi potrebbero altrimenti rimanere soffocati.

⚠ ATTENZIONE

- L'installazione ed i collegamenti elettrici del prodotto richidono abilità ed esperienza. Per assicurare la sicurezza, accertarsi di far eseguire l'installazione ed i collegamenti elettrici dal proprio rivenditore o operaio specializzato.
- Non installare il diffusore in luoghi esposti a luce solare diretta o calore eccessivo.
- Non installate I diffusori in posizioni esposte ad acqua ed umidità.
- Non Installate I diffusori in posizioni pericolose o instabili o esposte a polvere e sporco.
- Se dovesse saltare il fusibile, controllate innanzitutto se è in corto il cavo, poi sostituite il fusibile con uno del tipo indicato (con l'amperaggio giusto) sulla scatola del fusibile.
  (L'utilizzo di fusibili diversi da quello indicato può causare un incendio.)
  Controllate il display!
  Per sostituire il fusibile, fate riferimento al manuale delle istruzioni dei veicolo.
- Per prevenire corto circuiti durante la sostituzione di un fusibile, scollegare per prima cosa il fascio fili.
- Non usare benzina, nafta o solventi per pulire il diffusore. Usare solo un panno morbido e pulito.
- Collegare i cavi del diffusore ai connettori appropriati separatamente. Condividendo il filo negativo o la messa a terra dei due diffusori in un punto metallico del telaio della vettura il sistema può non funzionare.
- Quando si apre un foro sotto il sedile, all'interno del bagagliaio o in un altro punto del veicolo, controllare che con vi sia alcun oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, le tubazioni dei freni o un fascio fili, e fare inoltre attenzione a non graffiare o danneggiare parti in vista.
- Per un cablaggio con messa a terra, non dovete fissare il cavo all'airbag, al sistema dello sterzo o a quello frenante né a dei bulloni o dati delle unità di sicurezza.
  (Altrimenti si possono verificare degli incidenti.)
- Quando effettuate il montaggio, assicuratevi che il luogo di installazione dell'unità non causerà dei fastidi durante la guida né pericoli ai passeggeri per via di una frenata improvvisa, ecc.
  (Causa di lesioni personali o incidenti.)
- Installata l'unità, controllare che le varie spie, le frecce, I tergicristallo e le altre parti elettriche funzionino in modo normale.
- Prima di fare quanto segue, il conducente deve sempre fermare il veicolo in un luogo sicuro.
  – Uso del telecomando
- Non usare il prodotto per scopi che non siano l'installazione su di un veicolo.

Produttore:
JVCKENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohamashi, Kanagawa, 221-0022, Japan

Rappresentante UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
The Netherlands

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.

Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

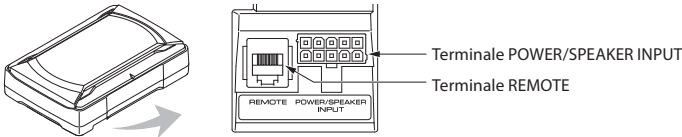
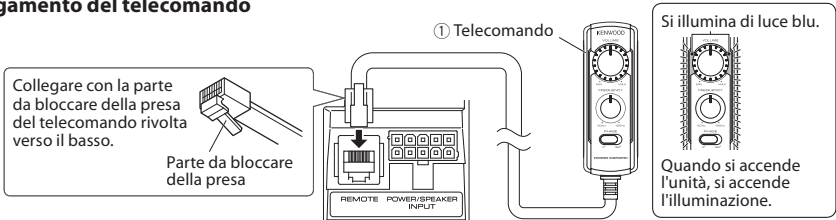
Parti accluse

No.	Nome della parte	Forma esterna	Quantità	No.	Nome della parte	Forma esterna	Quantità
①	Telecomando (5 m)		1	⑥	Vite filettante (ø 5 × 16 mm)		4
②	10-Cavo di collegamento (5 m)		1	⑦	Vite per macchina (M4 × 5 mm)		4
③	Cavo del diffusore (4,3 m)		1	⑧	Vite per macchina (M3 × 8 mm)		2
④	Montaggio A		2	⑨	Chiusura a strappo (Adesivo a due lati/ per telecomando)		1
⑤	Montaggio B		1				

Collegamento

⚠ Attenzione:

Prima di eseguire i collegamenti elettrici, accertarsi di rimuovere il cavo dal terminale negativo della batteria. Dopo aver terminato tutti i collegamenti, controllare nuovamente che siano corretti. Dopo tale controllo, ricollegare il cavo al terminale negativo della batteria.

■ Terminali del subwoofer

■ Collegamento del telecomando

Note:

- Non mancare di collegare l'unità di telecomando in dotazione.
- Se il cavo non fosse collegato correttamente, l'illuminazione dell'unità di telecomando in dotazione potrebbe non avvenire.
- Non inserire il connettore dell'unità di telecomando rovescio o con forza. Si potrebbero causare altrimenti delle disfunzioni.

Collegamento

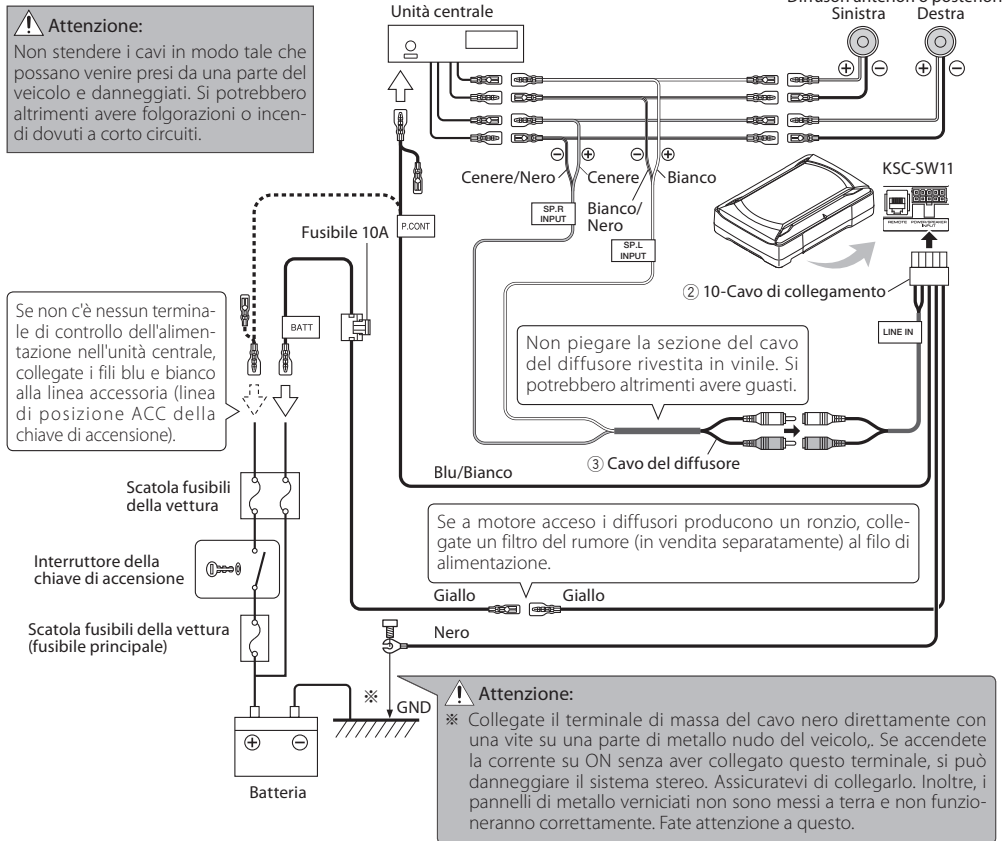
Collegamenti di ingresso del telecomando

Collegare il subwoofer ai cavi di uscita dei diffusori anteriori o posteriori dell'unità centrale.

Note:
- Leggere i manuali di istruzioni dei componenti collegati oltre a questo manuale di istruzioni.
- Quando l'unità centrale incorpora un DSP, non collegare nulla all'uscita posteriore, dato che l'effetto di riproduzione delle basse frequenze potrebbe venire attenuato dall'effetto DSP.

■ Esempio

Quanto segue mostra un collegamento tipico per un efficace godimento di un impianto stereo per auto. Collegare il proprio impianto facendo riferimento all'esempio.

ITALIANO

Collegamenti di ingresso RCA

Collegare il subwoofer all'uscita del subwoofer (uscita non-fader) o alle prese RCA per l'uscita anteriore dell'unità centrale.

Note:
- Leggere i manuali di istruzioni dei componenti collegati, come l'unità centrale, oltre a questo manuale di istruzioni.
- Si prega di acquistare separatamente un cavo RCA reperibile in commercio.
- Quando l'unità centrale incorpora un DSP, collegare il subwoofer all'uscita del subwoofer (uscita non-fader) o alle prese RCA per l'uscita anteriore. Non collegare le prese RCA per l'uscita posteriore dato che l'effetto di riproduzione delle basse frequenza potrebbe essere attenuato a causa dell'effetto DSP.

■ Esempio

Quanto segue mostra un collegamento tipico per un efficace godimento di un impianto stereo per auto. Collegare il proprio impianto facendo riferimento all'esempio.

⚠ Attenzione:
Non stendere i cavi in modo tale che possano venire presi da una parte del veicolo e danneggiati. Si potrebbero altrimenti avere folgorazioni o incendi dovuti a corto circuiti.

Unità centrale
(SUB WOOFER OUT,
Uscita non-fader)

KSC-SW11

REMOTE POWER/SPEAKER INPUT

Fusibile 10A

P.CONT

BATT

Se non c'è nessun terminale di controllo dell'alimentazione nell'unità centrale, collegate i fili blu e bianco alla linea accessoria (linea di posizione ACC della chiave di accensione).

② 10-Cavo di collegamento

Cavo RCA
(disponibile in commercio)

LINE IN

Blu/Bianco

Scatola fusibili
della vettura

Se a motore acceso i diffusori producono un ronzio, collegate un filtro del rumore (in vendita separatamente) al filo di alimentazione.

Interruttore della
chiave di accensione

Giallo

Giallo

Scatola fusibili della vettura
(fusibile principale)

Nero

※

GND

Batteria

⚠ Attenzione:
※ Collegate il terminale di massa del cavo nero direttamente con una vite su una parte di metallo nudo del veicolo,. Se accendete la corrente su ON senza aver collegato questo terminale, si può danneggiare il sistema stereo. Assicuratevi di collegarlo. Inoltre, i pannelli di metallo verniciati non sono messi a terra e non funzioneranno correttamente. Fate attenzione a questo.

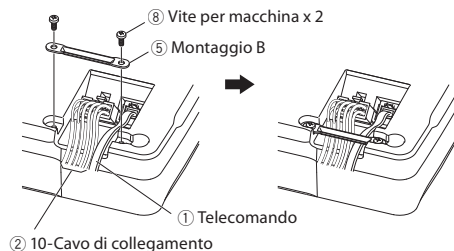
Quando l'uscita dell'unità centrale è una singola presa RCA, usare un cavo RCA che converta l'uscita nelle due prese RCA come mostrato sopra. L'uscita del subwoofer verrà dimezzata se non si utilizza il cavo di conversione.

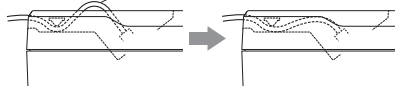
ITALIANO

Installazione

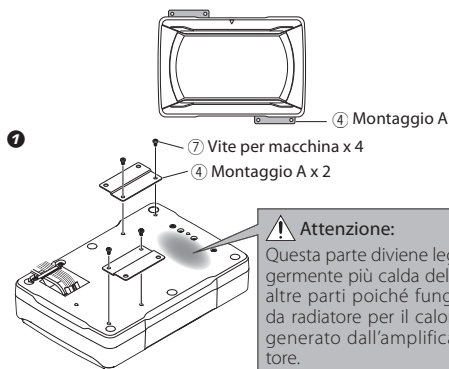
Prima di fissare il diffusore in posizione, controllarne il suono.

> ⚠ Attenzione:
> - Quando si apre un foro sotto il sedile, all'interno del bagagliaio o in un altro punto del veicolo, controllare che con vi sia alcun oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, le tubazioni dei freni o un fascio fili, e fare inoltre attenzione a non graffiare o danneggiare parti in vista.
> - Installare in una posizione che non disturba la guida, l'ingresso o l'uscita dal veicolo ed i movimenti all'interno della cabina del veicolo.
> - Fissare saldamente il prodotto in modo che non possa muoversi a causa di vibrazioni o urti durante la guida.

■ Fissaggio del cavo in posizione

Collegare il 10-cavo di collegamento della spina ② ed il telecomando ① al diffusore.

Fissare i cavi del diffusore con il montaggio B ⑤ e fissarlo al suo posto con le viti per macchina ⑧.

■ Fissaggio del subwoofer

Il subwoofer può venire fissato in due modi. Scegliere la posizione di applicazione ottimale del montaggio A ④ a seconda della posizione di installazione del subwoofer.

Metodo di fissaggio A

④ Montaggio A

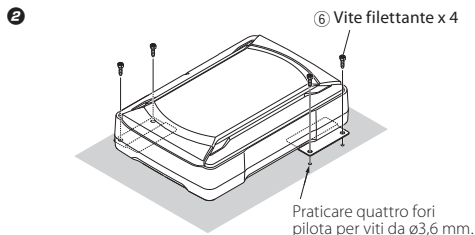
❶

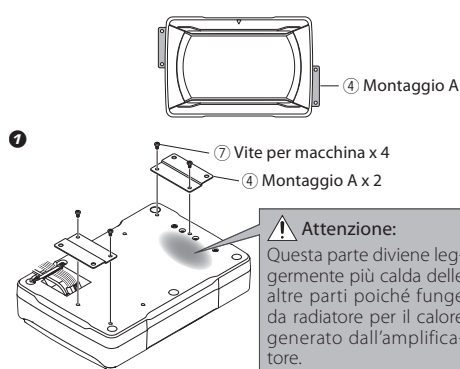
⑦ Vite per macchina x 4

④ Montaggio A x 2

> ⚠ Attenzione:
> Questa parte diviene leggermente più calda delle altre parti poiché funge da radiatore per il calore generato dall'amplificatore.

Attaccate i montaggio A ④ sull'unità altoparlante in modo ben saldo usando le viti per macchina ⑦. Badare a che i cavi collegati non si frappongano fra il diffusore e i montaggio A ④.

❷

Praticare i fori pilota per le viti da ø3,6 mm nella parete metallica del veicolo ed applicare il diffusore al veicolo utilizzando le viti filettanti ⑥.

Metodo di fissaggio B

④ Montaggio A

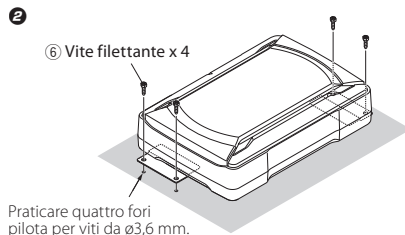
❶

⑦ Vite per macchina x 4

④ Montaggio A x 2

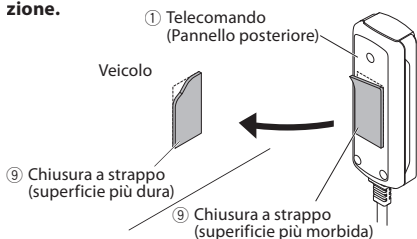
> ⚠ Attenzione:
> Questa parte diviene leggermente più calda delle altre parti poiché funge da radiatore per il calore generato dall'amplificatore.

Attaccate i montaggio A ④ sull'unità altoparlante in modo ben saldo usando le viti per macchina ⑦. Badare a che i cavi collegati non si frappongano fra il diffusore e i montaggio A ④.

❷

Praticare i fori pilota per le viti da ø3,6 mm nella parete metallica del veicolo ed applicare il diffusore al veicolo utilizzando le viti filettanti ⑥.

ITALIANO

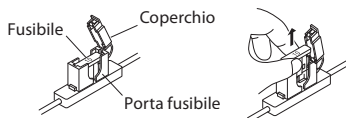
■ Installazione del telecomando

Installare l'unità di telecomando in dotazione sul veicolo facendo uso della chiusura a strappo in dotazione.

> ⚠ Attenzione:
> Installare il telecomando in una posizione in cui non intralci la guida.
> Evitare di installarlo in luoghi soggetti a luce solare diretta o aria calda dall'impianto di riscaldamento. In caso contrario il prodotto potrebbe degradare e si potrebbero avere rischi di fiamme.
> Prima di applicare la chiusura a strappo, pulire bene la sua posizione di applicazione.

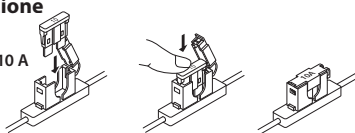
Sostituzione del fusibile

Sostituite il fusibile solo con uno dall'amperaggio specificato. Sostituite il fusibile solo con uno dall'amperaggio specificato.

> ⚠ Attenzione: Assicuratevi di sostituire il fusibile con uno dallo stesso amperaggio. Questo è un fusibile da 10A.

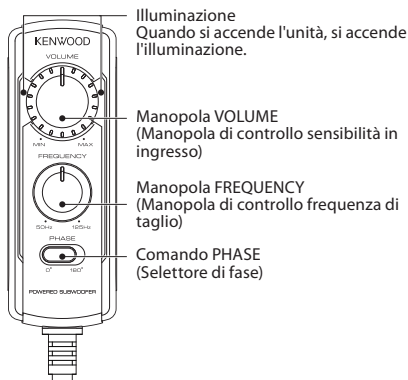
■ Rimozione

❶ **Aprire il coperchio.**
❷ **Prenderlo il fusibile e tirare.**

■ Installazione

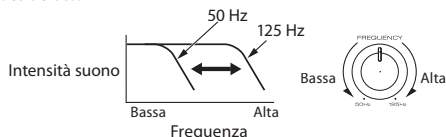
Fusibile di sostituzione 10 A

❶ **Installate il fusibile delicatamente nel porta fusibile e premetelo comple-tamente verso l'interno con il dito.**
❷ **Chiudere il coperchio.**

Funzionamento

■ Nomenclatura (Telecomando)

L'audio viene prodotto anche quando l'unità di telecomando in dotazione non è collegata, ma in tal caso le operazioni descritte in questa sezione non sono possibili.
In tal caso, il volume, la frequenza di taglio e la fase vengono regolati sui valori predefiniti, con i quali la frequenza di taglio è di 125 Hz e la fase 0° (positiva).

■ Regolazione del suono (Funzionamento telecomando)

❶ **Ruotare la manopola di controllo FREQUENCY per regolare la frequenza di taglio (le frequenze più alte di questa frequenza vengono tagliate).**

Ruotare la manopola FREQUENCY per regolare il bilanciamento tra i bassi dei diffusori posteriori ed i bassi di questa unità come desiderato.

❷ **Regolare la fase delle basse frequenze.**

Il tono delle basse frequenze potrebbe variare a seconda della posizione dell'unità, del suo orientamento o della frequenza di turn-over. Ciò può essere regolato cambiando la posizione del comando PHASE. Impostare questo comando su una delle due posizioni a seconda delle proprie preferenze.
[0°] indica la fase normale e [180°] indica la fase inversa.

❸ **Ruotare la manopola di controllo VOLUME per regolare le basse frequenze sul livello desiderato.**

ITALIANO

Guida alla Soluzione di Problemi

Spesso, apparenti malfunzionamenti sono dovuti a un errore dell'utilizzatore. Prima di richiedere riparazioni, consultare le seguenti tabelle.

Problema	Causa	Rimedio
L'unità non si accende (l'illuminazione non si accende).	• Un fusibile è saltato.	• Controllare che le polarità (+) e (-) del cavo di alimentazione e degli altri cavi non siano in corto circuito e se necessario sostituire il fusibile installato con un altro del giusto amperaggio. • Ricollegare i cavi correttamente consultando in proposito l'esempio di collegamento a pag 4, 5.
	• Il piedino di alimentazione giallo del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio a pag 4, 5. • Applicare il cavo di messa a terra ad una sezione metallica del veicolo, e non ad una dipinta fissandolo fermamente con la vite. • Inserire a fondo il connettore. • Controllare i collegamenti di tutti i cavi e quindi collegare il cavo (-) della batteria.
	• Il piedino di alimentazione blu/bianco del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	
	• Il piedino nero di messa a terra del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	
	• Il connettore a 10 piedini non è ben collegato.	
	• Il cavo negativo (-) della batteria è scollegato.	• Controllare i collegamenti di tutti i cavi e quindi collegare il cavo (-) della batteria.
Nessun suono	• L'attenuatore dell'unità centrale è stato portato su On.	• Disattivare l'attenuatore.
	• Il comando VOLUME si trova sulla posizione di minimo.	• Aumentare il volume portandolo ad un livello ottimale a pag 7.
	• I cavi dei diffusori non sono collegati correttamente.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio a pag 4.
	• I terminali di collegamento non sono collegati correttamente.	• Inserire i connettori o gli spinotti a fondo nei terminali.
Il suono è esile.	• Il livello in ingresso è impostato troppo basso.	• Ruotare la manopola di controllo VOLUME e impostare il livello in ingresso su un livello ottimale.
	• I terminali di collegamento non sono collegati correttamente.	• Collegare il cavo al terminale REMOTE. • Controllare che il cavo RCA sia collegato correttamente.
La qualità sonora è cattiva (il suono è distorto).	• Il livello in ingresso è impostato troppo alto.	• Ruotare la manopola di controllo VOLUME e impostare il livello in ingresso su un livello ottimale.
Il suono è innaturale.	• I cavi dei diffusori sono collegati alla polarità (+) e (-) scorretta.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio a pag 4, 5. • Applicare il terminale di messa a terra ad una sezione metallica e non dipinta del telaio avvitandone fermamente la vite.
	• Il piedino nero di messa a terra del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	
Il telecomando non funziona.	• Il cavo di telecomando è scollegato.	• Collegare il cavo al terminale REMOTE. • Inserire a fondo il connettore.
L'unità di telecomando in dotazione non si accende.		

Caratteristiche tecniche

I seguenti valori nominali ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Uscita massima......150 W
Risposta in frequenza......35 Hz - 150 Hz
Taglio della frequenza......50 Hz - 125 Hz
Fase......0˚, 180˚
Sensibilità/impedenza di ingresso
LINE IN......50 mV / 22 kΩ

Alimentazione...... CC 14,4 V (Gamma operativa 11 V - 16 V)
Consumo corrente massimo......8,5 A
Capacità del fusibile......10 A
Sensibilità......110 dB (in automobile)
Dimensioni esterne......Larghezza: 280 mm
Altezza: 70 mm
Profondità: 190 mm
Peso (netto)......2,8 kg